GRES PORCELLANATO DECORATO
DECORATED PORCELAIN TILES/GRÈS CÉRAME DÉCORÉ/VERZIERTES FEINSTEINZEUG/GRES PORCELÁNICO DECORADO

AVVERTENZE / WARNINGS / AVERTISSEMENTS / HINWEISE / ADVERTENCIAS	
INDICAZIONI GENERALI GENERAL INSTRUCTIONS INDICATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE HINWEISE INDICATIONS GENERALES	**Florim indica di stoccare il materiale in magazzini coperti o al riparo da agenti atmosferici, coprendo il materiale con cappucci protettivi.È NECESSARIO EVITARE OGNI TIPO DI STROFINAMENTO O TRAUMA SUPERFICIALE DELLA LASTRA DURANTE TUTTE LE FASI DI MOVIMENTAZIONE POSA E STUCCATURA. I prodotti in gres porcellanato decorato sono realizzati con una tecnologia produttiva differente dai prodotti in gres porcellanato tradizionale. Nel caso in cui si intenda posare le due tipologie di materiale nello stesso ambiente si potrebbero verificare differenze di aspetto superficiale e "punto di colore". /** Florim recommends storing the material in indoor warehouses or protected from the weather, covered with protective hoods.CARE MUST BE TAKEN TO PREVENT ANY RUBBING OF OR KNOCKS ON THE SURFACE OF THE SLAB THROUGHOUT ALL HANDLING, INSTALLATION AND GROUTING PHASES.The decorated porcelain stoneware products are made with a production technology which differs from traditional porcelain stoneware production. If you plan to install the two types of material in the same area, there could be differences in surface appearance and "color point". / Florim précise de stocker le matériel dans des entrepôts couverts où à l'abri des intempéries, en le recouvrant d'une protection. LA SURFACE DE LA DALLE DOIT ÊTRE PROTÉGÉE CONTRE TOUS LES TYPES DE FROTTEMENTS OU CHOCS À TOUTES LES ÉTAPES DE LA POSE, DE LA MANUTENTION ET DE L'EXÉCUTION DES JOINTS./Les produits en grès cérame décorés sont fabriqués à l'aide d'une technologie de production différente des produits en grès cérame traditionnels. Si vous avez l'intention de poser les deux types de matériaux dans la même pièce, il pourrait y avoir des différences d'aspect de surface et de "point de couleur"./ Florim empfiehlt, das Material in geschlossenen Lagern bzw. vor Witterung geschützt aufzubewahren und mit Schutzplanen abzudecken. BEI HANDLING, VERLEGUNG UND VERFUGUNG SIND REIBEKONTAKTE UND VERLETZUNGEN DER OBERFLÄCHE ZU VERMEIDEN. Die dekorierten Feinsteinzeugprodukte werden mit einer anderen Produktionstechnologie hergestellt als die traditionellen Feinsteinzeugprodukte. Wenn Sie die beiden Materialarten in derselben Umgebung verlegen möchten, kann es zu Unterschieden in Oberflächenoptik und Farbton kommen./Florim indica que el material debe guardarse, tapado con capuchas de protección, en almacenes cubiertos o al amparo de los agentes atmosféricos. DURANTE TODAS LAS FASES DE DESPLAZAMIENTO, COLOCACIÓN Y REJUNTADO EVÍTESE CAUSAR CUALQUIER TIPO DE ROZAMIENTO O DE TRAUMA SOBRE LA SUPERFICIE DE LA PLACA. Los productos de gres porcelánico decorado se elaboran con una tecnología de producción diferente a los productos tradicionales de gres porcelánico. En el caso tal que se requiera colocar los dos tipos de material en el mismo entorno, pueden haber diferencias en la apariencia de la superficie y el "punto de color".**
DESTINAZIONE D'USO RECOMMENDED APPLICATIONS DOMAINE D'APPLICATION ANWENDUNGSBEREICHE USO PREVISTO	**Lastre decorate con innovative tecniche artigianali destinate esclusivamente al rivestimento di pareti interne. Eventuali piccole imperfezioni sono da considerarsi caratteristica propria di prodotto dovuta al processo produttivo. Questa innovativa tecnica decorativa migliora la definizione e la profondità dei colori, rendendo la resistenza superficiale all'abrasione meno performante rispetto al gres porcellanato tradizionale. Per questo motivo è necessario attenersi alle istruzioni riportate negli imballi (qualora non fossero presenti, è possibile consultare il sito internet). Il materiale è utilizzabile anche come rivestimento della parete della doccia. In questa destinazione d'uso, per la corretta posa in opera, Florim raccomanda di installare solo lastre intere o posizionare i tagli della lastra non a contatto con il piatto doccia. In caso di utilizzo come backsplash, Florim richiede l'installazione delle lastre a una distanza minima di 20 cm dai fuochi del piano cottura. Si sconsiglia l'utilizzo del materiale come rivestimento di camini, stufe e, più in generale, la posa in prossimità di fonti di calore.** / Slabs decorated by innovative hand techniques intended only for covering indoor walls. Any minor flaws are an intrinsic characteristic of the product, due to the production process. This innovative decorative technique improves the definition and depth of the colours but reduces resistance to surface abrasion compared to standard porcelain stoneware. The instructions provided inside the packaging must therefore be complied with (if not found, refer to the website). The material can also be used to cover the walls of showers. For this intended use, for correct installation, Florim advises you to install whole slabs only, or to ensure that cut edges of slabs are not in contact with the shower tray. In case of use as a backsplash, Florim specifies that slabs must be installed at least 20 cm from hob burners. The material is not recommended for use for covering fireplaces or stoves, or for installation close to heat sources in general./ Dalles décorées par des techniques artisanales modernes, à utiliser exclusivement pour le revêtement des murs intérieurs. Les petites imperfections éventuelles doivent être considérées comme des caractéristiques du produit découlant du procédé de production. Cette extraordinaire technique de décoration optimise la définition et la profondeur des couleurs, mais donne à la surface une résistance à l'abrasion inférieure par rapport au grès cérame traditionnel. Pour cette raison, les instructions contenues dans les emballages doivent être suivies à la lettre (si la boîte ne les contient pas, il est possible de consulter le site Internet). Le produit peut être posé aussi sur le mur de la douche. Dans ce cas, pour un bon résultat de pose, Florim conseille d'installer uniquement des dalles entières ou de ne pas mettre les découpes de la dalle en contact avec le receveur. Si les dalles sont posées en dosseret, Florim préconise de ne pas les placer à moins de 20 cm des feux de la table de cuisson. Il est déconseillé d'utiliser le produit pour revêtir des cheminées, des poêles et, de manière plus générale, de le poser à proximité de sources de chaleur./ Dekorierte Platten, hergestellt mit modernen Handwerkstechniken, ausschließlich für die Wandverkleidung im Innenbereich. Etwaige geringfügige Unregelmäßigkeiten sind keine Mängel, sondern ein typisches, verfahrenstechnisch bedingtes Produktmerkmal. Dieses innovative Dekorationsverfahren verbessert die Farbdefinition und -tiefe bei gleichzeitig verringerter Abriebbeständigkeit gegenüber herkömmlichem Feinsteinzeug. Aus diesem Grund beachten Sie bitte genau die beigepackte Anleitung (sollten diese nicht vorhanden sein, informieren Sie sich bitte auf der Website). Das Material kann auch für die Wandverkleidung von Duschnischen verwendet werden. In diesem Fall empfiehlt Florim, nur ganze Platten zu verlegen bzw. die Schnittflächen der Platte nicht im Kontakt mit der Duschwanne zu verlegen. Bei Verwendung für Fliesenspiegel soll der Abstand der Platten von den Herdstellen des Kochfelds mindestens 20 cm betragen. Die Verwendung der Platten für die Verkleidung von Kaminen und Öfen bzw. die Verwendung in der Nähe von Wärmequellen wird nicht empfohlen./Placas decoradas con innovadoras técnicas artesanales destinadas exclusivamente al revestimiento de paredes interiores. Toda posible pequeña imperfección ha de considerarse característica propia del producto debida al proceso de fabricación. Esta innovadora técnica decorativa mejora la definición y la profundidad de los colores, pero hace que la resistencia superficial a la abrasión sea menor con respecto a la que presenta el gres porcelánico tradicional. Por este motivo hay que atenerse a las instrucciones que se encuentran en los embalajes (si no las hay, siempre pueden consultarse en el sitio web). El material también se puede utilizar para revestir la pared de la ducha. En el caso de este tipo de aplicación, para una correcta colocación, Florim recomienda instalar únicamente placas enteras o situar los recortes de placas donde no entren en contacto con el plato de la ducha. En caso de uso como salpicadero, Florim exige la colocación de las placas a una distancia mínima de 20 cm de los fogones de la superficie de cocción. Se desaconseja el empleo de este material para revestir chimeneas, estufas y, más en general, superficies cercanas a fuentes de calor.
MOVIMENTAZIONE HANDLING MANUTENTION TRANSPORT UND HANDHABUNG DESPLAZAMIENTO	**Nella movimentazione evitare il contatto con materiali abrasivi e lo strofinamento con altre lastre o con il piano di lavoro. Non appoggiare sulla superficie utensili o altro materiale che potrebbe danneggiare il prodotto. Si consiglia di movimentare le lastre utilizzando appositi telai a ventosa, assicurandosi che le ventose siano perfettamente pulite e avendo cura di: -utilizzare ventose dotate di vacuometro per valutare/verificare la corretta e costante adesione delle ventose stesse alla lastra (per movimentare lastre lucide è possibile mantenere la pellicola); - definire il numero di operatori addetti alla fase di movimentazione sulla base del peso totale (lastra più telaio) da sollevare e di eventuali limiti imposti da norme antinfortunistiche. - ridurre al minimo (pochi metri) il tragitto di movimentazione manuale con ventosa./** When handling, avoid contact with abrasive materials or rubbing against other slabs or the work surface. Do not place tools or any other material which might damage the product on the surface. Special suction cup frames should be used when handling slabs, making sure that the suction cups are perfectly clean and always: - using suction cups with vacuum meter, for measuring/checking correct, constant adhesion between the suction cups and the slab (when handling glossy slabs, the film can be left in place); - deciding the number of workers to be assigned to handling operations on the basis of the total weight (slab plus frame) to be lifted and any limits set by safety regulations; - minimising (to just a few metres) the distance over which slabs are carried by hand with suction cup./ Pendant la manutention, éviter tout contact avec les matériaux abrasifs et tout frottement avec d'autres dalles ou avec le plan de travail. Ne pas poser sur la surface des outils ou autre matériel susceptibles d'endommager le produit. Il est recommandé d'utiliser les araignées à ventouses pour manutentionner les dalles en s'assurant que les ventouses sont parfaitement propres et en veillant à: - utiliser des ventouses avec vacuomètre pour évaluer/vérifier la bonne adhérence des ventouses à la dalle (pour manutentionner les dalles brillantes, le film de protection peut être laissé); - définir le nombre d'opérateurs nécessaires à la manutention selon le poids total (dalle + araignée) à soulever et selon les éventuelles restrictions imposées par les normes relatives à la prévention des accidents. - réduire au minimum (quelques mètres) le parcours de manutention manuelle avec ventouse./ Bei der Handhabung sind der Kontakt mit scheuernden Materialien und der Reibekontakt mit anderen Platten oder der Werkbank zu vermeiden. Werkzeuge oder anderweitige Gegenstände, die das Produkt beschädigen könnten, dürfen nicht auf der Oberfläche abgelegt werden. Es wird empfohlen, für das Tragen und Heben der Platten einen Heberahmen mit Saugtellern zu verwenden. Hierbei ist sicherzustellen, dass die Saugteller vollkommen sauber sind, und ist auf Folgendes zu achten: -Die Saugteller sollen mit einem Vakuummeter ausgestattet sein, um ihre sichere und konstante Haftung an der Platte beurteilen/kontrollieren zu können (für das Handling von glänzenden Platten kann die Schutzfolie an Ort und Stelle verbleiben); - Die Anzahl der Mitarbeiter für das Handling auf der Grundlage des Gesamthubgewichts (Platte plus Heberahmen) und etwaiger Sicherheitsvorgaben zum Unfallschutz bestimmen; - Der Transportweg für das manuelle Handling der Platte ist auf ein Mindestmaß (wenige Meter) zu reduzieren./ En el desplazamiento evítese el contacto con materiales abrasivos y el roce con otras placas o con la superficie de trabajo. No depositar sobre la superficie herramientas ni ningún material que pueda dañar el producto. Se aconseja desplazar las placas utilizando bastidores dotados de ventosas, cerciorándose previamente de que estas estén perfectamente limpias y procurando: - utilizar ventosas provistas de vacuómetro para evaluar/verificar la correcta y constante adherencia de las mismas a la placa (en caso de desplazar placas brillantes puede mantenerse la película de protección); - establecer el número de operarios que van a encargarse del desplazamiento en función del peso total (placa más bastidor) que haya de levantarse y de las posibles limitaciones que las normas de prevención de accidentes impongan; - reducir al mínimo (a unos pocos metros) el trayecto de desplazamiento manual con ventosa.
TAGLIO/FORO CUTTING/DRILLING DÉCOUPE/TROU SCHNEIDEN/BOHREN CORTE/ORIFICIO	**Verificare che il piano di appoggio sia perfettamente stabile, planare, pulito e privo di ogni asperità che possa danneggiare il materiale; è possibile usare come protezione della superficie, quando necessario, il foglio "protettivo/distanziatore" contenuto nell'imballo. Come tagliare le lastre delle diverse collezioni: Neutra 6.0: incidere il retro della lastra utilizzando appositi strumenti da taglio per lastre avendo cura di rimuovere, prima del taglio, la pellicola protettiva, quando presente.** /Check that the supporting surface is perfectly stable, flat and clean and does not have any rough areas which may damage the material. The "protective/spacer" sheet provided in the packaging can be used to protect the surface when necessary. How to cut slabs from the various collections: Neutra 6.0 : cut into the back of the slab using suitable slab cutting tools, taking care to remove any protective film before cutting. /S'assurer que la surface d'appui est parfaitement stable, plane, propre et sans irrégularités susceptibles d'endommager le produit. Il est possible d'utiliser la feuille de protection/d'espacement contenue dans l'emballage pour protéger la surface, si nécessaire. Comment découper les dalles des différentes collections: Neutra 6.0 : faire une amorce au dos de la dalle en utilisant les outils de coupe pour dalles en veillant à retirer, avant la coupe, l'éventuel film de protection. /Kontrollieren, dass die Arbeitsunterlage vollkommen stabil, plan und sauber ist und keine Unebenheiten aufweist, die zu Beschädigungen der Platte führen könnten. Für den Oberflächenschutz kann bei Bedarf die in der Verpackung enthaltene Schutz- bzw. Zwischenlagefolie verwendet werden. Platten schneiden: Neutra 6.0 : Die Platten rückseitig unter Verwendung von Plattenschneidwerkzeugen anritzen, nachdem die Schutzfolie, sofern vorhanden, entfernt wurde./Comprobar que la superficie sobre la que depositemos las placas sea estable, plana, esté perfectamente limpia y carezca de asperezas que puedan dañar el material; cuando sea necesario, para proteger la superficie, podrá usarse la hoja "protectora/distanciadora" que se encontrará en el embalaje. Cómo cortar las placas de las varias colecciones: Neutra 6.0 : practicar una incisión en la parte posterior de la placa sirviéndose de oportunas herramientas de corte para placas; antes de proceder al corte retirar la película de protección, si la hay.
POSA INSTALLATION POSE VERLEGEN COLOCACIÓN	**Si sconsiglia l'uso di distanziatori livellanti tradizionali. E' possibile utilizzare i livellanti a vite dotati di guarnizione protettiva (che deve essere assolutamente pulita per evitare di rovinare/segnare la lastra).** / The use of standard levelling spacers is not recommended. Screw levelling spacers with protective gasket (which must be absolutely clean to avoid damaging/marking the slab) may be used./ Il est déconseillé d'utiliser les croisillons nivelants traditionnels. Il est possible d'utiliser les croisillons à vis avec joint de protection (qui doit être absolument propre pour éviter d'abîmer/de marquer la dalle). / Die Verwendung von herkömmlichen Verlegehilfen wird nicht empfohlen. Es können Verlegehilfen mit Schraubsystem verwendet werden, die mit einer Schutzdichtung ausgestattet sind (diese muss vollkommen sauber sein, damit keine Beschädigungen/Kratzer an der Platte entstehen)./Se desaconseja el uso de separadores de nivelación tradicionales. Se pueden utilizar separadores de nivelación de tornillo dotados de guarnición de protección (que ha de estar perfectamente limpia para evitar estropear/arañar la placa).
STUCCATURA GROUTING RÉALISATION DES JOINTS VERFUGEN REJUNTADO	**Si consiglia l'uso di soli sigillanti cementizi a grana fine e spatole in materiale plastico. Si sconsiglia l'uso di silicone acetico come sigillante. (Attenzione: la pellicola, quando presente, non deve impedire il corretto e completo riempimento della fuga). Proteggere con scotch di carta la superficie prima della sigillatura. Neutra 6.0: utilizzare scotch di carta sui perimetri e successivamente applicare il sigillante con spatola di gomma** /Only fine-grain cement grouts and plastic trowels should be used. The use of acetoxy silicone as a grout is not recommended. (Important: any film present must not prevent correct, complete filling of the joint). Matte Neutra 6.0: use masking tape around the edges and then apply the grout with a rubber trowel/ Il est recommandé d'utiliser uniquement des mortiers-ciments à grains fins et des spatules en plastique. Il est déconseillé d'utiliser un silicone acétique pour l'exécution des joints. (Attention: le film de protection, si présent, ne doit pas entraver le remplissage complet du joint). Avant de faire les joints, protéger la surface avec un ruban papier adhésif. Neutra 6.0 mate: mettre un ruban papier adhésif sur les bords, puis appliquer le mortier avec une spatule en caoutchouc./ Für die Verfugung empfehlen wir, ausschließlich feinkörnigen zementären Fugenmörtel und einen Gummischieber zu verwenden. Die Verwendung von Acetatsilikon wird nicht empfohlen. (Achtung: Sofern vorhanden, darf die Schutzfolie nicht die korrekte und vollständige Ausfüllung der Fuge behindern). Die Plattenoberfläche vor dem Verfugen mit Papierklebeband abkleben. Neutra 6.0 matt: Randbereich mit Papierklebeband abkleben und anschließend Fugenmörtel mit Gummischieber auftragen./Se recomienda emplear exclusivamente selladores cementosos de grano fino y espátulas de plástico. Se desaconseja el uso de silicona acética para sellar. (¡Ojo! La película de protección, cuando la haya, no debe impedir el correcto y completo llenado de las juntas). Antes de sellar protéjase la superficie con cinta de papel. Neutra 6.0 mate: colocar cinta adhesiva de papel a lo largo de los perímetros y a continuación aplicar el sellador con la espátula de goma.
PULIZIA POST POSA POST-INSTALLATION CLEANING NETTOYAGE APRÈS POSE ERSTREINIGUNG LIMPIEZA TRAS LA COLOCACIÓN	**Avere cura di pulire i residui prima dell'indurimento dello stucco con acqua e spugna non abrasiva evitando di danneggiare la superficie della lastra.**/ Clean away residues thoroughly before the grout sets using water and a non-abrasive sponge, taking care not to damage the surface of the slab./ Avant le durcissement du mortier, prendre soin d'éliminer les résidus avec de l'eau et une éponge non abrasive, en évitant d'endommager la surface de la dalle./ Rückstände sind vor der Aushärtung mit Wasser und einem weichen Schwamm abzuwaschen, wobei darauf zu achten ist, dass die Oberfläche nicht beschädigt wird./ Antes de que se endurezcan, límpiense los restos de rejunte con agua y una esponja no abrasiva procurando no estropear la superficie de la placa.
PULIZIA QUOTIDIANA DAILY MAINTENANCE ENTRETIEN QUOTIDIEN UNTERHALTSREINIGUNG LIMPIEZA COTIDIANA	**Utilizzare detergenti neutri e/o acqua, pulendo con straccio in microfibra o spugna morbida. Prodotti acidi anticalcare possono essere utilizzati avendo cura di risciacquare rapidamente la superficie con acqua dopo l'applicazione. Non utilizzare solventi (alcol e simili) né spugne abrasive.**/ Use neutral detergents and/or water, cleaning with a microfibre cloth or soft sponge. Acid limescale remover products may be used, but take care to rinse the surface with water quickly after application. Do not use solvents (alcohols and similar substances) or abrasive sponges./ Laver avec des détergents neutres et/ou de l'eau, avec un chiffon microfibre ou une éponge douce. Les produits acides anticalcaires peuvent être utilisés à condition de rincer rapidement la surface à l'eau après application. Ne pas utiliser de solvants (alcools et similaires) ni d'éponges abrasives./ Neutrale Reinigungsmittel und/oder Wasser sowie ein Mikrofasertuch oder einen weichen Schwamm verwenden. Bei Verwendung von säurehaltigen Kalkentfernern ist die Oberfläche unverzüglich mit Wasser nachzuspülen. Keine Lösemittel (Alkohol o.Ä.) und Scheuerschwämme verwenden/ Utilizar detergentes neutros y/o agua y limpiar con trapos de microfibra o esponjas suaves. Se pueden utilizar productos ácidos antical siempre y cuando, tras su aplicación, se aclare de inmediato la superficie con agua. Evítese el uso de esponjas abrasivas y de disolventes (como alcohol o similares).

Lastre decorate destinate esclusivamente al rivestimento di pareti interne./Decorated panels designed exclusively for tiling interior walls./ Dalles décorées, exclusivement destinées au revêtement de parois intérieures.Verzierte Platten, ausschließlich zur Verkleidung von Innenwänden bestimmt./Losas decoradas destinadas exclusivamente al revestimiento de paredes interiores.

Gres porcellanato decorato: florim indica di stoccare il materiale in magazzini coperti o al riparo da agenti atmosferici / Florim recommends to stock the goods in covered warehouses, do not expose to the elements Florim conseille de stocker le materiel dans des entrepots couverts ou a l'abri des agents atmospheriques / Florim empfiehlt, das Material in geschlossenen Lägern oder in vor Witterungseinflüssen geschützten Bereichen zu lagern. / Florim indica almacenar el material en locales cubiertos o protegido de los agentes atmosféricos.